

- City), para piano. (Peer International Corporation. New York).
- FLANAGAN, WILLIAM.—*Billy in the Darbies*, para Coro Mixto (S. A. T. B. y piano). Peer International Corporation, New York).
- MOZART.—*Sinfonía N.º 34 en Do mayor*. (Southern Music Publishing, Inc. New York).
- PERGOLESI, G. B.—*Concerto en Sol maggiore, para flauta, cuerdas y cembalo*. (Boosey & Hawkes. London).
- SCHUMANN.—*Genoveva. Overtu-* re. (Southern Music Publishing Company, Inc. New York).
- SOKOLOFF, NOEL. — *Epithalamium*, para violín y piano. (Ed. Peer International Corporation. New York).
- STEVENS, HALSEY.— *Four Carols*, para coro masculino (T. B. B. a cappella). (Peer International Corporation. New York).
- WAGNER, JOSEPH. — *Northland Evocation*, para gran orquesta. (Southern Music Publishing Company, Inc. New York).

LIBROS

LEON, ARGELIERS: "*El patrimonio folklórico musical cubano*" y "*El paso de elementos por nuestro folklore*". La Habana, 1952.

Al considerar la incierta fórmula con que se ha venido concentrando el zumo del cubanismo en la producción musical y folklórica de su país, el eminente profesor habanero Argeliers Leon, en los ensayos precitados, recurre con gran ingenio y acierto a evocar el proceso que se opera tanto en la marmita como en el alambique. A esta marcha evolutiva la llama "mecánica de interacción de los varios aportes de la cultura folklórica"; y, para encarar esta faz cultural, el autor se extiende y relaciona los varios elementos que se diluyen, las aleaciones, los agentes que se infiltran o asimilan y otros fenómenos de ósmosis; considerando, asimismo, las selecciones y desintegraciones presuntivas.

Solamente un folklorista de la autoridad musical del profesor Leon puede abordar plenamente el examen de esas particularidades en

ese magno campo de experimentación que se llama Cuba. Al través de los grupos urbanos y rurales, y con elementos étnicos los más disímiles, da fórmulas para precipitar los reactivos, decantar y trasvasar los caldos, soluciones y extractos, trasegando líquidos con condimentos e ingredientes de las enigmáticas mezclas, juntas y agregaciones, pronunciadas por la obra secular del criollismo.

Al final de uno de los ensayos concluye por fijar nueve elementos estilísticos que han hecho cristalizarse la cubana música folklórica. Dos con potencia de canto, dos con potencia de danza y los restantes clasificados por la mera sonoridad o la concepción melódica determinante, integrando un ingenioso cuadro de posibilidades.

El estudio en referencia, disgregado en los dos ensayos, merece calificarse como una obra de consulta dedicada a los folkloristas americanos. Encara con valentía y sapiencia hechos consumados y toda una serie de complicaciones bien características de la producción

concretamente folklórica de esa gran isla, acertadamente considerada como la caja de resonancia de todo ese mundo caribe.

C. L.

FENTON, WILLIAM N.: *"Notas para un programa de música india del oriente norteamericano"*. Washington, 1942.

Es la Smithsonian Institution la editora de esta reseña del conocido investigador del Bureau of American Ethnology y se refiere al arte sonoro de los Iroquois Longhouse que, junto con los Onondaga, Cayuga, Mohawk, Seneca y Oneida integran una confederación reducida en algunas aldeas cercanas a Nueva York. Reseñando las grabaciones, se analizan diversos cantos y ritos y se incluyen interesantes ilustraciones fotográficas.

C. L.

CARRIZO, JUAN ALFONSO: *"Historia del folklore argentino"*. Edición del Ministerio de Educación. Buenos Aires, 1943.

Como Director del Instituto Nacional de la Tradición Argentina, el folklorista Juan Alfonso Carrizo ha reunido en un volumen de 185 páginas un enjundioso comentario de los trabajos de la nueva ciencia tradicionalista, reservando un prólogo para los precursores y las instituciones del ramo. Es ésta la sección más documentada del libro y, naturalmente, la más útil. Se pasan en revista todas las iniciativas del Gobierno en pro de la recuperación del patrimonio cultural heredado, los estudios colectivos, los museos folklóricos, los tratadistas y la difusión de la nueva ciencia.

Empezando con las noticias folklóricas que han legado los historiadores coloniales, reseña los datos de los misioneros, viajeros y visitantes.

Al final, dedica capítulos exclusivos a los cantares tradicionales, como, asimismo, a la música y a las danzas vernáculas.

C. L.

AYESTARAN, LAURO: *"La música en el Uruguay"*. Volumen I. Montevideo, 1953. 818 págs. Prólogo de Juan E. Pivel Devoto.

Durante largos años en una dinámica labor en que se combinan, en áurea proporción, la erudición bibliográfica, la rebusca directa en el campo folklórico y la inteligente pericia musicológica, Lauro Ayesarán, fino y culto investigador uruguayo, fué acumulando los valiosos materiales que hoy entrega al público organizados en una monografía de excepcional mérito, impresa en denso y elegante volumen. Contiene la historia de la música de su patria en un relato exhaustivo de todos los aspectos que puedan iluminar el cabal proceso de su desarrollo histórico y cultural. Aborda primero los antecedentes vernáculos, examinando, en un apretado capítulo henchido de novedades conceptuales, la música primitiva. Estudia la tradición indígena tanto en su parte organográfica como la forma expresiva de sus ritmos y expresiones musicales. En cuanto al aporte negro ilumina, con un criterio científico acucioso y novedosas aportaciones documentales, la trayectoria del "candombe".

La música culta la divide en tres aspectos fundamentales, de acuerdo

con el contenido de la historia del Uruguay. Primero, aborda la música religiosa y, utilizando el archivo de la iglesia de San Francisco, da una síntesis histórico-cultural de la introducción y evolución de este género en su patria. La música escénica le ofrece amplio tema para disertar con completo conocimiento de causa sobre los géneros líricos, la tonadilla escénica, la música melodramática y la ópera italiana, la zarzuela, la opereta, el baile y, en general, todas las formas de este tipo de música.

En el capítulo tercero se detiene a describir el panorama de la música de salón, dedicando sendos capítulos a las danzas de nuestros abuelos. Por último, estudia la creación artística, a través de la biografía de los precursores musicales en su país.

Este mero guión informativo de la estructura externa de la fundamental obra del profesor Ayestarán, no permite entrar en la intimidad de este libro, uno de los aportes más valiosos a la historiografía musical americana. El lector deberá penetrar en sus páginas, adentrarse en el espíritu que las anima y obtendrá así la suprema lección que se desprende de su lectura. Es una verdadera enciclopedia musical uruguaya, que permite, gracias a sus cuidadosos índices, el estudio pormenorizado de la evolución integral de ese país hasta el año 1860.

El libro es al mismo tiempo un modelo de presentación tipográfica, y la documentación gráfica subraya oportunamente el texto, haciendo aún más viva la enseñanza del profesor Ayestarán.

E. P. S.

ARRIETA CAÑAS, LUIS. *Música: "Recuerdos y Opiniones" y "Reuniones musicales"*.

Asombra la actividad de don Luis Arrieta Cañas, una de las personalidades más valiosas, simpáticas y atrayentes de nuestro mundo intelectual. Es el patriarca del liberalismo doctrinario; el gran señor de la cultura. A él y a un grupo de sus amigos correspondió librar las primeras batallas por una música de arte en los tiempos en que un filarmonismo de salón se había entronizado como rama secundaria del italianismo operático imperante, aún en los medios cultivados del país. Libró rudos combates que todavía pueden leerse con el interés de un apasionante relato personal en sus *Cartas sobre Música*. Fundamental fué su dinámica acción sobre el ambiente y, si examinamos uno de los folletos, el destinado a las reuniones musicales entre 1889 y 1933, sea en la agreste paz de Peñalolén, seminario de ideas renovadoras, o en los salones de José Miguel Besoain, Secretario General de la Universidad, podemos contemplar el proceso de cómo se fueron desplegando ante un selecto público chileno los nombres y las obras clásicas y románticas de la literatura musical.

A sus amigos, sus diarios compañeros en esta brega de espíritu, rinde un elevado homenaje en sus "Recuerdos y Opiniones", animada galería de personajes que evoca con nobleza y cariño.

Estos dos folletos, unidos a la obra anterior del señor Luis Arrieta Cañas, que frisa ahora más de noventa años, forman una de las más sólidas contribuciones a la

historia musical de Chile. Gracias a estas obras, podemos formarnos una idea nítida de lo que era el ambiente musical de Chile en esa época de dinámica transición entre el siglo XIX y nuestra época. Raras veces los actores, como en este caso, dejan el relato imparcial de su propia acción y de la parte que le correspondiera a los contemporáneos.

Son libros que hacen pensar, que permiten hacer el balance histórico de una jornada precursora, dentro de la cual Luis Arrieta Cañas desempeñó noblemente una tarea espiritual que le ha granjeado el respeto y el aprecio profundo de todos aquellos que han tratado de proseguir el camino de progreso que él abriera con inteligencia, esfuerzo y buenas intenciones.

E. P. S.

ARETZ, ISABEL: *"El folklore musical argentino". 91 ejemplos musicales, 33 esquemas y 8 láminas. 271 págs. Prólogo de Juan Alfonso Carrizo. Ricordi Americana, Buenos Aires.*

Los servicios prestados por Isabel Aretz a la investigación folklórica han sido reconocidos unánimemente por la crítica como de extraordinario valor. Ha sabido continuar, con espíritu científico y excepcional pericia técnica, las incitaciones que recogiera en el período formativo de sus estudios bonaerenses en el Instituto que dirige con maestría el profesor Carlos Vega. Con seguridad, Isabel Aretz se lanzó al campo de la experiencia directa en el ámbito folklórico argentino, contrastando

el criterio teórico musicológico con la realidad viva de la tradición que todavía puede escucharse en labios de los ancianos, a la luz del hogar en la modesta choza campesina. Espiritu selecto, dotada con ese instinto maravilloso que forma al verdadero folklorista, Isabel Aretz ha puesto, en densos libros especializados, el producto de sus investigaciones personales.

La presente monografía es un panorama que se ofrece en perspectiva pedagógica a los lectores y estudiosos que quieran formarse una idea cabal de la realidad folklórica argentina. En la primera parte, después de la indispensable reseña histórica, se estudia la música, los instrumentos, la poesía y la coreografía de las formas tradicionales que ha tomado en ese país la música y la danza. En la segunda parte, se hace un análisis minucioso de las canciones, danzas y tocatas. No es una obra basada únicamente en documentación histórica, sino que los numerosos ejemplos son hallazgos que ella misma ha realizado en el terreno. Por estas razones, el libro está animado por un espíritu auténtico, directo; una visión personal de las cosas, que se trasmite de inmediato al lector.

El libro se recomienda especialmente para la enseñanza, por la lógica conceptual que maneja la autora; por la variedad del material encontrado en sus andanzas americanas y por el firme criterio científico que es una de las características intelectuales de Isabel Aretz.

E. P. S.